

NQUENC ZINGH

CALFRESH BUN FIENX MBUOX BUN GOUX SIC DORNGH FIENX (AE)

Cuotv Sou Hnoi : _____
 Sic dauh waac : _____
 Mengh mbuoz : _____

Nam mber : _____
 Zoux gong mienh : _____
 Mengh mbuoz : _____

Nam mber : _____

Fiensex hoc : _____

Dorngh dauh yiem : _____

(Zipv fiensex mienh dorngh yiem)

Waac-Naaic? Naaic meih nyei sou-gorn gong mienh oc.

Muangx Sic: Se gorngv meih hnamv daaih naaiv kang sic dorngh nor, meih haih tov faan sic duqv. Naaiv zeiv sou nyei ga-haav nqaang bung sei mbuox yietc nyei jiauv. Meih nyei leic zinh yaac maiv zuqc tiuv se gorngv gorngv meih tov faan sic ndaangc dorngh ninh mbuo mv gaengh njiec mbuoz nyei hnoi.

Naaiv Calfresh nyei leic zinh sei maaith camv bun tauz:

- Biau v zangc.
- Biau v zangc dorngh meih tengx ziux goux uov

Sei weic laaix gorngv:

- Dognh maaiv duqv tong mbuox tauz zornc duqv nyei nyaanh dorngh maiv gaux 20% zorqv cuotv nyei mbuonc.

Meih yaac oix zuqc ganh cuotv caqv-lenhc CalFresh nyei leic zinh. Ganh caqv lengc cuotv zuqc \$ _____ yiem CalFresh leic zinh bun tauz naaiv norm zianh hoc louc dauh _____.

Biau v zong duqv zipv nyaah \$ _____ yiem CalFresh nyei leic zinh.

Zuqc nyaanh \$ _____ (ganh caqv lengc leic zinh) dorngh ninh mbuo duqv zipv caux jien v dorngh ninh mbuo oix zuqc zorqv cuotv nyei buonc uov.

Naaiv deix zinh nyaanh yaac zuqc zorqv cuotv \$ _____ weic laaix yie mbuo zuqv zipv bun daaux nqaang dorngh qiexx jiauv daaih nyei buonc. Ih zanc meih corc qiexx njiec \$ _____.

Oix zuqc mangc gaax yie mbuo oix zuqc hnavv haaix nor cingx daaih funx duqv cing naaiv deix ganh ca-lengc nyaanh dorngh meih Duqv zipv yiem naaiv deix sou nzangc dorngh bun caux naaiv deix sou bun tong fiensex mbuox meih mbuo duqv hnuv.

- Meih yaac maiv zuqc longc SSI nyei leic zinh dorngh meih oix zuqc jaauv bun nzuonx naaiv deix sic.
- Oix zuqc siou yietc zungv domh mienh dorngh yiem naaic jaa-dingh haaix zanc yaac baac dorngh maaith sic dauh nyei ziangh hoc.

MEIH YAAC OIX ZUQC:

Cuotv ganh ca-lengc nyaanh bun CalFresh nyei leic zinh buangv jaax, aqv fai zoux ziangx, njiec mbuoz aengx caux bun nzuonx mingh tauz, aengx caux laengx waac sou dorngh oix zuqc jaauv daaux nqaang nyei nyaanh (DFA 377.7E) sou form aengx caux laengx waac cuotv nyaanh.

Yietc nyeic leiz: Naaiv deix leiz sei oix zuqc longc caux: MPP 63-801.43, 63-801.22, 63-801.7, 63-801.4

Meih yaac oix zuqc zinh mangc daauv nqaang yiem ninh mbuo tengx uiz zinh nyaanh nyei zoux gong dorngh (Welfare).

Jaa kuv waac jaa nziouv mbuox tong: Hnavv gorngv meih sienx gorngv mv zeiv sic-fiensex naaiv dorngh leiz nor, sei yaac zeix meih nyei kuv ziangh hoc mingh tov muangx sic aqv. Hnavv gorngv meih corc yiem naaiv CalFresh ninh mbuo nquenc zingh naaiv bung jien jaa yaac oix zuqc zavv CalFresh nyei leic zinh zoqc njiec siou bun sic dauh sei gorngv maaiv zeix ninh mbuo nquenc zingh jien zoux dorngh nor. Hnavv gorngv meih cuotv naaiv CalFresh ndaangc ninh mbuo bun sou heuc jaauv nzuonx bun liuz aqv, ninh mbuo nquenc zingh jien jaa nzunc baav oix zuqc zorqv cuotv dorngh meih mbuo qiexx nyei zaeqv longc gan saengv aqv fai deic bun leiz dorngh gorngv tauz zornc zinh nyei faan-liuc (income tax) oix zuqc bun nzuonx gan domh doh leiz.

OIX ZUQC ZOUX NYEI YIETC NYEIC:

- Meih nyei laengx waac oix zuqc jaauv nzuonx nyei nyaanh sei oix zuqc cuotv gan meih nyei ih zanc nyei fanh zeic cuotv duqv daaih gan ninh mbuo nquenc nyei jien jaa paaiv njiec. Hnavv gorngv maaith haaix diuc jiauv louc tiuv meih nyei fanh zeic nor yaac zuonc baav oix zuqc tiuv bun meih nyei nyaanh hlaaz nyei nyaanh.
- Hnavv gorngv meih maiv njiec mbuoz aengx caux fungx naaiv zeiv sou daaux nqaang nzuonx yiem naaiv 30 hnoi ga-nyuoz nor dorngh yiem mv zeiv mbuox tong fiensex saauv daaih, naaiv deix CalFresh nyei zinh nyaanh leic zinh yaac oix zuqc zorqv cuotv zoqc njiec _____% yiem naaiv jiauv gorn _____ daaih.
- Hnavv gorngv meih mv jaauv daaux nqaang nor, ninh mbuo nquenc zingh jien jaa yaac oix longc da-nyei diuc jiauv louc mingh siou nyaanh dorngh meih mbuo qiexx ninh mbuo uov, beiv hnavv fungx bun porv leiz ciangv, da-nyei siou nyaanh nyei yietc nyeic aengx caux bun ninh mbuo hungv jaa siou yietc nyeic.
- Hnavv gorngv mv deix dorngh sic nyei jiauv ninh mbuo porv leiz ciangv duqv mangc zaih hnoi nor aqv fai muangx waac aengx caux duqv paaiv leix gorngv meih dorngh norh, njiec aengx caux duqv paaiv leix gorngv meih dorngh norh, njiec gorngv meih laengx jaauv nzuonx dorngh meih qiexx uov.
- Hnavv gorngv siou liuz meih mbuo fih bienh nor aqv fai meih meih mbuo nyei hnuangv doic goz faaux sic, meih yaac oix zuqc cuotv gan-caqv lengc nyaanh aqv fai oix zuqc cuotv bun ninh mbuo paaiv leiz jien jaa nyei jaa-zinh.
- Hnavv gorngv meih mv jaauv nzuonx dorngh meih qiexx nyei nyaanh nor, ninh mbuo nquenc zingh jien jaa yaac oix zuqc zorqv siou meih nyei zornc nyaanh nyei liuc bun nzuonx hungv jaa aqv fai aengx caux heuc ninh mbuo paaiv leiz jien jaa dorngh siou zorqv meih nyei nyaanh hlaaz aqv fai siou setv ga-naaiv.

MEIH NYEI SIC-HAIZNYEI LEIZ

Meih maaih leiz tov sic-haizse gorngv meih maiv kangv ei naaiv kang nquenc nyei dongz gong sic. Meih maaih 90 hnoi tov sic-haizduqv hngangv. 90 hnoi se jiez gorn yiem dongh nquenc bun fai fungx fienv bun jienv meih nqaang-haav wuov hnoi. Se gorngv meih maaih kuv sic gorngv weic haaix diuc meih yoc maiv haih tov sic-haiz ndaangc 90 hnoi gu'nyuoz nor, meih haih fiev sou tov sic-haizduqv nyei, sic-haiz nyei jauv se haih dux hnoi bun meih nyei.

Se gorngv meih tov sic-haizndaangcnyaanh zuoqc, zorc baengc beu-ciouv, Nyanc Hopv Piux (Laangh Ziqc Piux), fai goux fu'jueiv nyaanh dongz gong ziangh hoc nor:

- Meih nyei nyaanh zuoqc faizorc baengc beu-ciouvse yiem jienv hngangv loz dongh meih zuov jienv sic-haiz wuov zanc.
- Meih nyei goux fu'jueiv nyaanh nziex yiem jienv fih hngangv dongh meih zuov jienv sic-haiz wuov zanc.
- Meih nyei Nyanc Hopv Piux(Laangh Ziqc Piux)yienv jienv fih hngangv nyei taux sic-haizfai ziangh hoc jomc, haaix diuc gauh nziouv nor ei wuov diuc.

Se gorngv sic-haizbun-paav gorngv yie mbuo zuqc nor, meih qiex yie mbuo weic meih zipv duqv camv jix ndaangc mingh nyei nyaanh zuoqc, Nyanc Hopv Piux (Laangh Ziqc Piux)fai goux fu'jueiv nyaanh. Oix bun yie mbuo zanc zuqc fai dingh meih nyei leic dauh ndaangc sic-haiznor, guetv jienv ga'ndiev naaiv oc:

- Aeqc, zanc fai dingh: Nyaanh Zuoqc, (Cash Aid)
- Nyanc Hopv Piux (Laangh Ziqc Piux), CalFresh (Food Stamps)
- Goux fu'jueiv nyaanh, (Child Care)

Dongh meih zuov sic-haiznyei bun-paav weic:

Wangc^Siangx mingh Gong:

Meih maiv zuqc zoux naaiv deix gong-bou.

Meih nziex haih duqv zipv goux fu'jueiv nyaanh funx zoux gong nyei siccaux sic daauh ei nquenc laengz bun ndaangc naaiv zeiv mbuox mengh fienv wuov.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih gorngv meih nyei ga'hlen nzie taux nyei nyaanh oix dingh nor, meih joc maiv aengx duqv nyaanh aqv, maiv gunv gorngv meih mingh zoux gong nyei gong-bou.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih gorngv yie mbuo oix bun meih nyei ga'hlen nyei nziex goux nyaanh nor,meih joc duqv naaic norm bouc-soux caux yaac ei yie mbuo mbuox meih yiem naaiv zeiv mbuox mengh fienv aqv.

- Oix duqv ga'hlen nyei nzie goux nyaanh nor,meih aqv zuqc mingh zoux dongh nquenc mbuox meih mingh nyei gong-bou.
- Se gorngvnquenc bun ga'hlen nyei nziex goux nyaanh meih maiv gaux dongh meih zuov sic-haiz wuov zanc nor,meih haih dingh maiv mingh zoux naaic deix gong-bou duqv nyei.

Cal-Learn - Kaau-Hoqc:

- Meih maiv haih mingh doqc Kaau-Hoqc Gong-Kinv se gorngv yie mbuo mbuox meih gorngvyie mbuo maiv haih tengx meih.
- Yie mbuo kungx bun nyaanh funx Kaau-Hoqc nyei nzie-goux sic ei nqoi nzuih mingh wuov deix hngangv.

GA'HLEN MBUOX HIUV FIENV

Medi-Cal Beu-Ciouv naamh nyouz: Naaiv kang dongz gong sic nyei mbuox mengh fienv nziex haih dingh maiv bun meih duqv zipv nzie taux meih nyei sic yiem zorc baengc beu-ciouv daaih.Meih haih heuc lorz meih nyei nziex goux naamh nyouz gorn se gorngv meih maaih waac naaic nor.

Fu'jueiv caux/fai Nzie Zorc Baengc Jauv: Buonv-deic nyei Nzie Fu'jueiv Gorn oix baeqc tengx siou nzie nyei nyaanh se gorngv meih maiv duqv zipv nyaanh zuoqc. Se gorngv ih zanc ninh mbuo siou nzie-goux nyaanh bun meih nor, ninh mbuo oix siou borqv jienv mingh cuotv liuz meih fiev fienv mbuox liuz ninh mbuo. Ninh mbuo oix fungx siou daaih nyei nyaanh bun meih, mv baac siou jienv dongh qiex zuqc nquenc jix ziangh hoc mingh nyei nyaanh.

Hmuangv Doic Za'eix: Meih nyei wangc^siangx sou-dornghoix bun mbuox hiuv fienv meih se gorngv meih tov.

Sic-haiz Sou-Hormh: Se gorngv meih tov norm sic-haiz, Saengv zaanvc nyei Sic-haiz Nquencxoiex liepc zam sou-hormh bun meih. Meih maaih leiz buate naaiv zam sou-hormhndaangc meih nyei sic-haiz caux yaac duqv yietc yienx nquenc fiev daaih gorngv ninh mbuo ei haaix norm weic tengx meih aengx zuqc yaac l norm leiz-baax ndaangc sic-haiz. Saengv nziex haih bun meih nyei sic-haiz sou-hormh wuov Wangc^siangx Nzaengx caux Meiv Guoqv nyei Goux Heng^wangc Nzaengx caux Nzie Baamh Mienh caux Gaeng-Zuangx Nzaengx. (W&I Code Sections 10850 and 10950.)

TOV NORM SIC-HAIZ:

- **Dinh junh naaiv minc.**
- Aamx yietc yienx nza'hmien maengx caux nqaang-haav naaiv minc zoux meih nyei sou-siou.

Se gorngv meih tov nor,meih nyei goux sou-gorn mienh oix bun yietc yienx naaiv minc sou meih.

- **Fungx fai dorh naaiv minc sou mingh bun:**

FAI

- **Baeqc heuc mingh:1-800-952-5253 fai weic sic-haiz fai m'normh ndung longc TDD nor heuc lorz, 1-800-952-8349.**

Tov Tengx Nor: Meih haih tov hiuv taux meih nyei sic-haiz leizfai tov fungx mingh horpc leiz nzie nyei gorn nyei saengv zaangc baeqc heuc dinc waac hoc-maaz faaux jienv gu'nguaaic naaiv.

Meih haih baeqc duqv horpc leiz tengx yiem meih nyei buonv-deic nyei horpc leiz gorn fai wangc^siangx leiz sou-dorngv nyei.

ISe gorngv meih maiv oix ndoqc ndoqc nyei mingh sic-haiz wuov nor,meih haih dorh dauh a'nziaauc doic fai dauh baav mienh caux meih mingh nyei.

TOV SIC-HAIZ

Yie oix duqv norm sic-haizweic yietc diuc Wangc^siangx nyei sicyiem _____ Nquenc paanx taux yie nyei:

- Nyaanh Zuoqc, (Cash Aid)
- Nyanc Hopv Piux (Laangh Ziqc Piux), CalFresh (Food Stamps)
- Medi-Cal Beu-Ciouv
- Ga'hlen (houz) _____

WEIC NAAIV: _____

- Se gorngv meih qiex dorngx fiev gauh camv naaiv nor, getv jienv naaiv caux tim yietc minc oc.**

- Yie qiex zuqc saengv baeqc bun dauh faan waac mienh yie maiv zuqc cuotv nyaanh wuov nyungc.(Cien-ceqv fai a'nziaauc doic se maiv bun tengx meih faan waac yiem sic-haiz oc.)

Yie nyei waac fai fingx-waac se: _____

DONGH MAIV DUQV LEIC DAUH WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX, ZUQC TIUV FAI DINGH

CUOTV SEIX HNOI	DINC WAAC HOC-MAAZ
-----------------	--------------------

DEIC-ZEPV

FOUV	SAENGV	ZIP CODE
------	--------	----------

MBUOX-LOUC	HNOI
------------	------

DINH NAAIV ZEIV SOU-QORNG WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX	DINC WAAC HOZ-MAAZ
--	--------------------

- Yie oix ga'ndiev naaiv dauh mienh div yie yiem naaiv kang sic-haiz. Yie nqoi nzuih bun naaiv dauh mienh mangc yie nyei sou-nyouz faimingh sic-haiz div yie. (Naaiv dauh mienh haih zouxduqv a'nziaauc doic fai cien-ceqv, mv baac maiv bun tengx meih faan waac.)**

MBUOX	DINC WAAC HOC-MAAZ
-------	--------------------

DEIC-ZEPV

FOUV	SAENGV	ZIP CODE
------	--------	----------